

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIAȚA I. C. BRĂȚIANU 4. — TELEFON 2-52

## Előveszi az ember

ermészetes esztét, mentesíti gondolkozását politika fertőző bacillusaitól és abban a pillanatban ijedt meglepetéssel csapja össze a kezét láttára és hallatára azoknak a szövetségeknek, amelyeket az egyes államok egymással kötöttek, vagy kötni igyekeznek. Az első impressiója az lesz, hogy ezeket a szerződéseket nem saját érdekükben kötik előszörban, hanem a vezérlő eszme csaknem zárólag a mások ellen irányuló éle a megállapodásoknak. Egyetlen pillantás a világ érképére meggyőz ennek a különös ténynek valóságáról. A természetes ugyanis az enne, hiszen a népek eredeti elhelyezkedése valószínűleg ezt a célt szolgálta, hogy az egymás mellett, az egymás földrajzi szomszédságában élő nemzetek igyekeznek megemereníteni azokat az előfeltételeket, melyek egyszerűbb együttműködésüket lehetővé teszik. Ennek az együttműködésnek a célja soha nem lehet az, — a politikától nem ferőzött naív lelkek elképzelése szerint — hogy saját nemzete fiainak megélhetését megnehezítse, az aránylagos jólét látszatát így teremtesse meg, hogy a szomszéd természeténél jobbat imádkozik le az egekben, vagy különösen a szomszéd házát felgyújthassa. Mert hiszen igaz, a saját szegénység és gazdagság a szomszéd koldusságához képest, le kételkedünk benne, hogy ez a koldusságál egy árnyalattal jobb szegénység a valódi életet jelentené. Igaz viszont, hogy a más gazdagságával szemben sem nyomorúság a mi minden szükségletet fedező tehetőségünk. Pedig valahogy úgy fest a dolog, mintha a valóságban mégis ezek az aránylagosságok irányítanák a nemzetközi politikát. Nem az aránytalanságok kiküszöbölése a cél, hanem ezeknek a növelése. Az önáltalások és hazugságok hinárijába keveredett nemzetközi életünk és ez a hinár huzza az emberiséget a mélységek felé. Az egyszerű természetes világszemlélet például nem képes megérteni, hogy miért kell embereknek éhen pusztulni, amikor a világ összteretése bővegesen elegendő valamennyi ember áplálására. Miért kell az embereknek egyik helyen rongyosan járni, amikor a másik helyen az áruaktárak zsufoltak? Miért nem utalhat az emberek egy része munkához, mikor olyan sok az elvégzetlen munka? Miért nem lehetséges az, hogy a sok guzsbakötő akadály elkerülésével minden ajándéka természetnek oda jusson, ahol szükség van rá? Miért van az, hogy az emberiség sorsának intézői mintha mind messzelátók lennének? Nem látják sem saját sem a szomszéd ortáját, hanem távoli vidékek fata morgána csalogatja őket. Mert csak természetesebb lenne az, hogy Spanyolország elsősorban Portugáliával egyezik meg, minthogy határmelére megy barátokat keresni. Franciaország Oroszországgal köt szövetséget, Németország Japánnal tárgyal, a kisántánt államai között is más államok vernek földrajzi éket és így végig olyan szövetségek álozzák be a világot, amelyeknél kikapcsolódnak a közvetlen szomszédok. Nem volna természetesebb, hogy Franciaország Németországgal, Németország Lengyelországgal, lengyelország Oroszországgal, Oroszország apánnal igyekeznek megemereníteni az együttműködés és együttélés, egymás támogatásának és egymás segítségének feltételeit

## A kisántánt államok kisebbségei sorsáról folyt a vita a Népszövetség politikai bizottságában

Eckhardt beszédének visszhangja

A Népszövetség politikai bizottságában tegnap folytatták a kisebbségi vitát. Az ülés elé nagy érdeklődéssel tekintettek már azért is, mert mindenki tudta, hogy a kisántánt delegátusai válaszolni fognak Eckhardt Tibor magyar fődelegátus előző napi beszédére.

Antoniade román delegátus szólalt fel elsőnek. Hangsúlyozta, hogy a politikai bizottságban a kisebbségi kérdéstről csak általános jellegű vitának van helye.

A magyar fődelegátus azonban ez alkalommal eltért a tárgytól és konkrét panaszokat sorakoztatott fel. Kérdés, hogy jogos volt-e ez az eljárása. Szerinte Eckhardt részéről ez csak képzelt jog volt. Ennek a módnak rézhajlasi jellege van.

### A kisebbségi szerződés tiszteletben tartása

Eckhardt elpanaszolta, hogy Romániában a kisebbségek joga nincsen összhangban a törvényekkel. Ez nem felel meg a valóságnak. Panaszkodott Eckhardt Románia iskolapolitikájára is. Okmányokkal tudja bizonyítani, hogy Romániában hány iskolát létesítettek úgy az állam, mint a kisebbségek és hogy azok fentartására mennyi pénzt fordítanak. Eckhardt felhívta Romániát, hogy tartsa tiszteletben a kisebbségi szerződést. Erre csak azt válaszolhatja, hogy Románia úgy a kisebbségi, mint

Eppen ezért az volna a helyes, hogyha Románia, mivel Eckhardt első sorban a romániai kisebbségek helyzetéről beszélt, ezeknek a konkrét panaszoknak az ügyét a Népszövetség illetékes fóruma elé terjesztené. Románia azonban ezt nem teszi, hanem hajlandó már itt válaszolni Eckhardtnek. A Népszövetség mindig készen állott a kisebbségek jogainak védelmére. Megállapítja Románia okiratokkal, hogy az elmúlt tíz év alatt a romániai magyar kisebbség részéről mindössze tíz panasz érkezett a Népszövetséghez.

Ha a romániai magyarságnak olyan volna a sorsa, aminőnek azt Eckhardt Tibor mondja, akkor érthetetlen volna, hogy tíz év alatt miért hallgatta el panaszait.

valamennyi szerződését kellő tiszteletben tartja.

Foties jugoszláv delegátus válaszolt azután Eckhardt Tibornak. Román kollegám — mondotta — érdemben megadtam már a feleletet. Eckhardt nem támadta ugyan meg Jugoszláviát, de valószínű, hogy legközelebb már támadni fogja. (Derűtség.) Eckhardt hivatkozott a népszövetségi alapokmány harmadik pontjára, valamint a trianoni békeszerződés negyvennegyedik és negyvenötödik szakaszaira.

### A kisántánt kisebbségi politikája is közös

Nem lehet azonban tünni azt, hogy kisebbségi védelem címén beleavatkozzanak egy másik állam belügyeibe. Az ilyen rendszer felforgató jellegű.

A jugoszláviai magyarság részéről a Népszövetséghez eddig tizenöt panaszt terjesztettek be. Benes csehszlovák külügyminiszter bejelenté azután, hogy eredetileg nem akart felszólalni, de a román és jugoszláv delegátusok után kötelességének tartja szintén nyilatkozni, mert hiszen a kisántánt politikai irányveze-

boldogulása jelenti egyben a több nemzet megelégedettségét és boldogságát. Szinte az a kívánsága támad az ilyen egyszerű világpolgárnak, hogy bár sikerülne valamely csodálatos tömegszuggesztíóval a világ sorsának összes intézőit mély álomba meríteni, melyből felébredve elfelejtenék egész múltjukat és az eseményekkel szemben való beidegzettségüket és kezdenék előlrol az egészet. Előlrol és másként. A természetes, egyszerű, paraszti észjárás szerint. Nem a mindenkori jelentől mindig csak áldozatokat követelni annak a jövőnek az érdekében,

tése a kisebbségi politikában is közös.

Minden esetre megállapítja, hogy ennek a vitának sok érdekessége volt. Eckhardt beszédében formailag támadott, de es lényegileg védekezés volt. Nekem — mondotta Benes — szememre vetette, hogy nem nyilatkoztam arról megnyitott beszédemben, hogy a kisebbségi védelem visszafejldött. Erről nem is nyilatkozhattam, mert ez nem történt meg. Csehszlovákiát Eckhardt Tibor nem említette beszédében, de azért a magam részéről leszögezem, hogy Csehszlovákiában a kisebbségek a törvények védelme alatt állanak.

Nem lehet kisebbségvédelmet hivatásos propagandistákkal intézni. Az ilyen eljárás a Népszövetség diszkreditálására vezet.

Benes azután arról beszélt, hogy Magyarország egyre követeli az utódállamokban élő magyar kisebbségek védelmét, maga azonban nem gondoskodik róla, hogy a határai között élő kisebbségek védelemben részesüljenek.

A helyes út a kisebbségi dolgok intézésében a kölcsönösség. Akár holnap is — fejezte be beszédét Benes — kész vagyok Magyarországgal ebben az irányban tárgyalni.

Massigli francia delegátus sajnálja, hogy ez a vita ennyire elkeseredett. Ez nem gyakorlati intézése a kisebbségek ügyének.

Aloisi báró olasz delegátus szerint a kisebbségi kérdést mindig higgadtan kell mérlegelni. Minden államnak vannak kisebbségei. Lehet szó akár a kisebbségi törvények módosításáról, akár az eljárás megváltoztatásáról, akár pedig kölcsönös biztosítékok megadásáról.

A vita folytatását hétfőre halasztották.

amely a mostani jelen számára mindenki csak mult lesz. Egy leicpit gondolni a jelenre is, ennek a boldogságával egy kicsit törődni és nem távoli országokban, távol jövőben hajszolni a boldogságnak azt a mesebeli kék madarát, amelyet Maeterlin tragikus hőse is egy egész életen keresztül hajszolt tengereken és világgrészeken keresztül, hogy törődött aggkorában reájöjjön, a kék madár otthon volt, állandóan a közelében, de most már, mire észrevette, fénytollazata szürke és kopott lett és már sem mi öröme sem telik benne.

Női- és férfiszövetudonságaink megérkeztek

**FORTUNA II., PiaȚa Traian**

## A kommunista-per hatodik napja

# Meg akarta fertőzni a magyar ifjúságot is bolsevik eszmékkel, de a párt szigorú ellenőrzése miatt ez nem sikerült

A kommunista monstreper hadbíró-sági tárgyalása a tegnapi hatodik napon változatlanul élénk érdeklődés közepette folyt. A tárgyalás meghallgatása határozottan divatos időtöltés lesz és most már a vádlottak hozzátartozóin kívül társasági hölgyek és urak is a tárgyalás figyelésével töltik el a délelőttöt. A tegnapi tárgyalás megnyitása után a szószátyár Wurmbrandt kihallgatását folytatták. Apostolescu elnök figyelmeztette, hogy egy órai időt engedélyeztek még védelme előterjesztésére, tehát sűrítse össze mondanivalóját.

Wurmbrandt könnyed mosollyal az arcán mélyen meghajolt és jelezte, hogy rövidesen befejezi védelmi — voltaképpen vádlói — beszédét. Azután szülszerűen a tárgyalás megkezdésével kezdett. Hazugságnak mondta a vádlottaknak azt a kijelentését, hogy a börtönben ütlegelték őket. A börtönben csak ping-pong raketek ütését hallotta, amint a labdát patogtatták. Nem tartja kizártnak, hogy a nagy jóssággal annyira elkényeztették őket, hogy ezentul inkább a börtönben ping-pongoznak, semhogy a gyárban dolgoznának.

Azután a kommunistákat jellemezte, akikről azt mondta, hogy munkakerülők, gyilkosok és antikrisztusok. Foglalkozott még az ügyvédekkel is és csodálkozással kérdezte, hogyan akadhatnak románok, akik kommunistáknak mint ügyvédek jogsegélyt adnak?

Az elnök figyelmeztette ezután, hogy az észére megszabott idő letelt, fejezze be beszédét. Wurmbrandt még öt percet kért és amikor ezt megkapta, lihegve tovább hadart:

— Eddig tíz évi börtönt kaptam és fogok kapni még tíz évet. Már pedig ez a büntetés, egészségi állapotomat tekintve, meg fogja oldani az én életem problémáját. Arról panaszkodnak, hogy egyiket pofont kaptak. Pedig mit csinálnának ők, ha Apostolescu ezredes, vagy Bundra őrnagy a kezeik közé kerülnek?

Nem sokat vitáznának, hanem egyszerűen a falhoz állítanák őket. Engem leköptek, de a szél az undorító piszkot rátkosodorja.

Wurmbrandt ezzel meghajolt és a többi vádlottra gunyosan mosolyogva visszatért elkülönített helyére.

Apostolescu ezredes azután az alacsony termetű, fekete haju, sovány Éliás Sándort szólította a bíróság elé. Kijelentette, hogy nem kommunista, hanem progresszív intellektuel és azután a magánalkalmazottak egyesületének megalakulását és célkitűzését ismertette.

Beszélt a banktisztviselők kötelező vasalt nadrágyáról és a kereskedősegédek kötelező kemény gallérról, majd nyomorukat ecsetelte.

Erre részletesen elmondta, hogy a sziguranca annyira elverték, hogy idegcsököt kapott. A sziguranca futballmeccset játszott velem — mondotta — és ebben a játékban én voltam a labda. Négy éjszaka nem aludt és végül is díktálás után

megírták vele a vallomását, amelyet a hadbíróóság előtt teljes egészében visszavon.

Apostolescu ezredes: Aki ember a talpán, az még akkor sem ismeri be azt, ami nem igaz, ha meg is verik. Mert a vallomás aláírására senki sem kényszerítheti, ha nem akarja aláírni. Elfogadom, hogy halálfélelmek gyötörték, azonban mivel magyarázza, hogy a többi vádlottak vallomásai kiegészítik az ön vallomását?

— Mert azokat is a sziguranca szerkesztette!

Bundra őrnagy azután azt kérdezi, hogy milyen szerepe volt a timisoarai (temesvári) kommunista szervezetben? Éliás azon kijelentésére, hogy nem volt tagja a kommunista szervezetnek, az őrnagy felolvassa Éliásnak azt a jegyzőkönyvi vallomását, amely szerint az volt a feladata, hogy a magánalkalmazottak egyesületében és

a Magyar Párt ifjúsági szakosztályában fejtsen ki kommunista propagandát. Ez azon-

## A Bánság négyszázezer katolikus hívőjének távirata a királyhoz a piaristák ügyében

Négyszázezer római katolikus hívője van a timisoarai (temesvári) egyházmegyének és ezek körében érthető aggodalmat kelt a piarista liceum jövődjének sorsa a rend bánsági vagyonának a városra történt telekkönyvi átírása miatt. Az ügy még foglalkoztatja bírói hatóságokat és az a Bánság egész katolikus közönségének ügye. Ezt juttatja kifejezésre az a távirat is, amelyet tegnap küldtek a főudvarmesteri hivatalnak és amelyben a király jóindulatát kérik. A távirat szövege, amelyet a piaristosok és egyházközségi elnökök irtak alá, a következő:

A timisoarai (temesvári) öt római katolikus plébánia és egyházközség és a timisoarai (temesvári) egyházmegye mint-

## A Capitol-mozi új tetőzetének építési terveit a legfelső műszaki tanács még jóvá sem hagyta

A nyár elején összedült Capitol-mozit üldözi a balszerencse. Sehogysem akar fölépülni. Úgy tervezték, hogy az építkezést sürgetni fogják és november elejére a Capitolban az előadások újból megkezdődhetnek lennének. Most aztán kiderült, hogy a legfelső műszaki tanács az építési terveket még egyáltalában nem is hagyta jóvá. Ezért Suciú Adrián városi főmérnök és Pohlen mérnök, aki a vasbetonépítkezésben szakértő, hétfőn a fővárosba utaznak, ott megsürgetik a tervek jóváhagyását és azokat haza is

ban nem sikerült, mert a Magyar Párt ifjúsági szervezetébe csak két tag írásbeli ajánlására vesznek fel új tagokat és neki nem sikerült két olyan ifjút találni, akik őt felvételre ajánlották volna.

Éliás kijelentette, hogy ez nem igaz, mert erre nem volt senkitől sem megbízatása és éppen ez igazolja legjobban, hogy sehol és sohasem foglalkozott kommunista eszmék terjesztésével.

Azután az ügyvédek intéztek több kérdést a vádlotthoz, amelyek főként arra irányultak, hogy miként bántak velük a börtönben. Dogariu ügyvéd ezzel kapcsolatban bejelentette, hogy személyesen látta, amikor a vádlottak írásbeli panaszt nyújtottak be a fogházparancsnoksághoz, azonban a panaszokat nem vették figyelembe.

Ezzel a tegnapi tárgyalás véget ért és a hadbíróóság elnöke bejelentette, hogy a per gyorsabb lebonyolítása érdekében hétfőn már nemcsak délelőtt, hanem délután is tárgyalnak.

egy kétszázötven egyházközsége és 400.000 katolikus vallású híve nevében is mély hódolattal borulunk le Felsőes Urunk trónja elé. A száznegyvenhat éve Timisoarai (Temesvárot) olyan áldásosan, hitre, Király iránti hűségre, hazaszeretetre és tudományra nevelő piarista rend temploma, háza és liceuma kérdésessé vált. Templomukra, rendházukra és iskolájukra az évszázados tényleges helyzet mellőzésével Timisoara (Temesvár) városi interimált bizottsága jogot formál. Alattvalói hódolattal kérjük Felsőes legmagasabb intézkedését, hogy a jövőben is megmaradjon a piarista rendnek ez az áldásos és román nyelvű iskola a templommal és a rendházzal együtt, amelyeket száznegyvenhat éve tartanak birtokban.

hosszák. Az aradi Astra-gyár azután neki láthat a vasszerkezet elkészítésének és felszerelésének. Ez tizennégy nap alatt megtörténhetik, mire belefoghatnak a többi munkálatokba és ha minden jól megy, november végére az újáépített Capitol-mozi mégis megnyílhatik.

Megirtuk, hogy elejtették azt a tervet, amely szerint a Capitol pótlására ideiglenes termet keresnek. Megállapították, hogy bármely teremnek ideiglenes mozi-vá való átalakítása legalább félmillió leibe kerülne, ami jóval több, mint amenny-

## LLOYD-EXPRES

## Legjobb üdülés a tengeren!

A világ leggyorsabb hajójaratai az óriásgőzösök

**Bremen, Europa, Columbus**  
Legolcsóbb és legszebb alkalom a **csikágói világkiállítás** megtekintésére.

Árak: oda és vissza **39.500** leitől  
**4 világváros 36 nap alatt**  
**Páris—Newyork—London—Berlin**  
Árak: **29.000** leitől

Felvilágosítások és prospektusok:  
**Norddeutscher Lloyd Bremen**  
F. Missler S. A. R., Timisoara IV., Str. I. C. Brătianu 39 (ezelőtt Uri-u. 10) Telefon 260

nyí kár a várost az első kerületi téli mo-késedelmes megnyitásával érheti. Ilyen formán nincs értelme annak, hogy ideiglenes téli mozit teremtsenek.

\*\*\*\*\*

## Ma hirdetik ki az őszi érettségi írásbeli eredményt

A Diaconovici Loga liceumban Niculescu Paul jásii egyetemi tanár elnökléte alatt az őszi érettségi vizsga jelöltjei tegnap a tetszés szerint választható modern nyelvek egyikéből készítettek írásbeli dolgozatot. Összesen százhuszonnég jelölt készített dolgozatot és ezzel az érettségi írásbeli részét be is fejezték. A dolgozatokat a kapott osztályzattal a tanári konferencia elé terjesztik, amely megállapítja, hogy kinek a dolgozata illeszkedik az általános osztályzatot. Az írásbeli eredményt a bizottság titkárság még ma kihirdeti a Diaconovici Loga Liceumban. Akik az írásbelin elbuktak, szóbelire már nem mehetnek. Az érettségi szóbeli része holnap, hétfőn reggel kezdődik.

\*\*\*\*\*

## A megriadt ló elragadott és felfordított egy szekert

Az elmúlt éjszaka a harmadik kerület Mihai Viteazul (Püspök) uton súlyos baleset történt. Pascu Zsófia huszonnégy éves szolgáló szekérral tejet hozott a városba, majd visszaindult a Ciofle farm felé. Utközben felvette a kocsi Olariu Codiana negyvenhárom éves asszonyt, akinek szintén arra vezetett az utja. Így érkeztek el a Mihai Viteazul (Püspök) utra, ahol a szekér elő fogott megriadt és elragadta a szekeret. járóelők közül többen megkísérelték, hogy megragadják a gyeplőt, azonban ez nem sikerült. Közvetlenül a hid előzetten a kocsi felborult és maga alá temette az asszonyokat. Pascu Zsófia a fején szenvedett zúzódásokat, míg a más asszony a térdein sebesült meg, ezenkívül bordatörést szenvedett. Beszélgettek őket a kórházba.

## Férfiruhákat és diákegyenruhákat

elsőrangú minőségben a legújabb divat szerint szolid árak mellett készít

**Pitch József**  
uriszabó

III., Bul. Carol I. (Hunyadi-ut) 5.

**Erdmann Kató**

### Kozmetikai szalonja

III., Piața Asaneștii (József-tér) új szám 4. I. et.

Legmodernebb és egyéni arckezelések, kitűnő eredménnyel.

**Leszállított árak**

**Oleós bérlet-rendszer**

Urleányok szakszerű kozmetikai kiképzését vállalom

## A fegyház elöl szökött meg Amerikába Lindbergh-bébi egyik gyilkosa, aki beismerte, hogy a gyermekrablás idején a villa körül járt

A Lindbergh-bébi elrablásának gya-  
uja miatt letartóztatott Hauptmann  
lhatatosan tagad. Annyit azonban beis-  
ert, hogy gyermekrablás idején mint asz-  
los Lindbergh villájának közelében dolgo-  
tt. Vallomása során kihallgatták arra vo-  
atkozólag is, hogy milyen körülmények  
özött került Amerikába. Elmondotta, hogy  
zászországban különböző bűnökért öt évi  
egyháza itélték. Sikertült azonban meg-  
zöknie és mint fűtő az egyik óceánjáró gő-  
sön tette meg az utat Amerikába. Amikor  
hajó Newyorkba érkezett, sikerült neki  
zarázföldre szöknie. Hauptmann negyven  
rán keresztül hallgatták ki, de nem vallotta  
e, hogy ő rabolta volna el Lindbergh ezre-  
s gyermekeit. A kihallgatást félbeszakítot-  
ák és hétfőn folytatják.

A newyorki rendőrség, mint tegnap jelen-  
tük, egy idő óta figyelmes lett arra, hogy  
zokból a bankjegyekből, amelyeket Lind-  
bergh gyermeke váltásdíjával a rablóknak  
lűdött, egyre több kerül forgalomba. New-  
ork város térképén gombostűkkel jelölték

meg azokat a helyeket, amelyeken ilyen  
bankjegyeket beváltak. Végül a gombos-  
tűkből egész kör képződött, amelynek köze-  
pén Hauptmann háza állott.

Eddig nem tudták megállapítani, hogy  
Hauptmannak valóban része lett volna a  
gyermekrablásban. A nála talált pénzre vo-  
natkozólag azt mondotta, hogy azt egy  
Fisch nevű barátjától sikkasztotta el.  
Newyorki jelentés szerint C o n d o n dr. ta-  
nár, aki annak idején Lindbergh és a gyer-  
mekrablók között közvetített, annak a meg-  
győződésnek adott kifejezést, hogy a gyer-  
mekrablást három férfi és egy nő követte el.  
A három férfi egyike Hauptmann volt, a  
másik a sokat emlegetett Fisch Izidor, a  
harmadiknak a neve ismeretlen. A gyer-  
mekrablás után Hauptmann továbbra is  
Amerikában maradt, mert félt visszamenni  
Németországba, a többiek azonban vissza-  
tértek oda. Fisch Németországban meghalt.  
Valószínű azonban, hogy nem természetes  
halállal mult ki, hanem az ismeretlen férfi  
és a kisérétében levő asszony, meggyilkol-  
ták.

## Az őszi és téli idényre

a legnagyobb választékban kaptuk a

# B. G.

minőségű szöveteket.



szöveteink összes árai rendkívül olcsók.



# BORIS GOLDBERG

Timișoara I., Str. Avram Iancu No. 2.

## Uica tábormok tagadja hogy a Zeletzky-vizsgálatnak politikai szinezetet adott volna

A Skoda-ügy parlamenti bizottsá-  
jának munkájával kapcsolatban nagy  
rdeklődéssel várták Stefanescu-  
mza tábormok, volt hadügyminiszter  
ihallgatását. A tábormok vallomása so-  
án számos érdekes kijelentést tett és  
lmondotta, hogyha az ágyukat, amelyet  
a Skoda-gyártól rendeltek, az or-  
szágban gyártották volna, akkor keve-  
ebbe kerültek volna.

A Skoda-gyár újabb ajánlata  
különbön drágább volt, mint a  
jugoszlávoknak tett ajánlat.

Calinescu erre megjegyezte, hogy  
Zeletzky egyik levele szerint Zeletzky a  
tábormok részéről nagy bizalomnak ör-  
endett.

Stefanescu-Amza azzal válaszolt,  
hogy mindig szigorú felügyelet alatt  
artotta Zeletzkyt, mert tudni akarta,  
ilyen tisztekkel áll összeköttetésben.

Utána R u d e a n u tábormok tett val-  
omást és leszögezte, hogy

a Resita-műveknek módjában  
állna tábori ágyuk és ütegek  
gyártása, mert ehhez nagyon  
keves új berendezés szükséges.

Popescu Pauesi képviselő  
zután beszámolt a jegyzőkönyvhamisi-  
s ügyében lefolytatott vizsgálat er-  
edényéről. Felsorolta, hogy a hamisítás-  
a vonatkozó bizonyítékok között szere-  
el számos levél, részben Maniutól, rész-  
ben Pomponiu ezredestől, továbbá Pom-  
oniu ezredes egyik jelentése Uica tá-  
bormokhoz, ezenkívül számos tanuvallo-  
nás. A hamisítás ellen szól Uica tábormok  
és a hadbírói ügyészek vallo-  
nása, valamint az a tény, hogy a vallo-  
násokat aláírták Zeletzkyvel éppen  
zért, hogy a jegyzőkönyvekbe mást ne  
ehessen felvenni.

A jelentés felolvasása után a bizott-  
ság elsőnek Hagi Stoica őrnagyot hall-  
gatta ki, aki ismertette,

miképpen jártak el Zeletzky ki-  
hallgatásánál és rámutatott  
arra, hogy ilyen körülmények  
között a jegyzőkönyvek meg-  
hamisítása nem történhetett  
meg.

Pop Valér elnök azután azt a kérdést  
intézte az őrnagyhoz, hogy kapott-e va-  
lakitól utasítást arra, hogy a vallomásba  
egy újabb részeket beleiktasson. Az őrn-  
agy erre kijelentette, hogy soha politi-  
kával nem foglalkozott és így semmi ér-  
deke sem volt, hogy a vallomásokat meg-  
hamisítsa, amire különben sem kapott  
senkitől biztatást.

A következő tanu Uica tábormok  
volt.

Pop Valér arra vonatkozólag intéz  
hosszá kérdést, hogy mi célja volt Pom-

poniu ezredes jelentésének, amelyben  
Zeletzky kihallgatásáról számolt be és  
amelyre Uica tábormok különböző kér-  
éseket irt. Uica tábormok beismerte, hogy  
a jelentésben levő kérdéseket a saját ke-  
zével írta és azzal

az volt a célja, hogy megtudja,  
milyen szerződéseket kötött  
még Zeletzky a hatóságokkal és  
magánosokkal, mert így akart  
meggyőződni Zeletzky megbiz-  
hatóságáról.

## Nem ismeri a hamisított jegyzőkönyvet

Pop Valér megkérdezi még, hogy ismeri-e Zeletzky vallomásának azt a két  
részletét, amelyről az a gyanu, hogy Ze-  
letzky tudta nélkül került a jegyző-  
könyvbe.

Uica tábormok alaposan megvizsgálta  
az említett jegyzőkönyvről készült fény-  
képmásolatokat, majd kijelentette, hogy  
nem ismeri a két részt.

Pop Valér újabb kérdése az volt,  
hogy adott-e a tábormok utasításokat ar-  
ra vonatkozólag, hogy a vizsgálatot bi-  
zonyos irányban folytassák úgy, hogy  
annak éle egyes politikai személyek ellen  
irányuljon.

Uica tábormok válaszában rámutat ar-  
ra, hogy

erre vonatkozólag semmiféle  
utasítást sem adott senkinek,  
mert őt a politika nem érdekel-  
te, osupán Zeletzky, mint áruló  
és kém.

Pop Valér végül az iránt érdeklődött,  
adott-e utasítást a tábormok, hogy Ma-  
niu és Boila Romulus nevét belekeverjék  
a vizsgálatba? Uica tábormok erre kije-  
lentette, hogy arra soha sem gondolt, an-  
nál kevébbé, mert éppen ő tanácsolta,  
hogy Maniut és Boilat még a tanuk név-  
sorából is hagyják ki.

## Kormányválság készül Jugoszláviában amely az ellenzéki pártok bevonásával nyer majd megoldást

A jugoszláv kormány átalakításának  
ügye már hónapok óta újra meg újra  
felmerül. S á n d o r király maga kívánja  
az átalakítást, mert az a véleménye,  
hogy az országot nem vezetheti egy dik-  
tatorikus jellegű kormány, hanem olyan  
kormányt akar, amelyben különböző

pártok vannak képviselve és amely így  
inkább megfelel az ország érdekeinek.  
Most ismét felmerült a jugoszláv kor-  
mány átalakításának terve, amely azon-  
ban ugylátszik sokkal komolyabb mint  
valaha. Arról van szó, hogy U z u n o v i c s  
miniszterelnök visszalép és helyé-

be J e f t i c s jelenlegi külügyminiszter  
kerül, aki különböző ellenzéki pártok be-  
vonásával alakítja meg az új kormányt.  
Ugy tudják, hogy egyes ellenzéki pártok  
már meg is adták erre vonatkozó ígére-  
tüket. Szó van róla, hogy az új kormányt  
elsősorban a radikálisok többsége, a volt  
horvát parasztpárt egy része, a szerb  
parasztszövetség és a horvát paraszt-  
szövetség is támogatja. Sándor jugo-  
szláv király a közel jövőre kitűzött szó-  
fiai látogatása alkalmával már az új  
miniszterelnök kíséretében akar a bolgár  
fővárosba utazni. A kormányváltozásra  
megtörtént az első komoly lépés, ameny-  
nyiben a király Uzunovics miniszterelnö-  
köt kihallgatásra Bledbe rendelte, amely  
alkalommal a kormányváltozásról lesz  
szó.

## Kétfős számlázás vádja egy malomtulajdonos ellen

C a d a r i u Emil helybeli pénzügyigaz-  
gató az elmúlt év őszén Ortisoarán, (Orcy-  
falván) járt, ahol a malom előtt egy zsá-  
kokkal megrakott kocsi lett figyelmes.  
Megkérdezte erre a kocsiat, hogy mi van a  
zsákokban, mire ez felvilágosította, hogy a  
zsákok 1290 kilogram lisztet tartalmaznak,  
amelyet főnöke, R o m a n Nicolae malom-  
tulajdonos L e o n h a r d t Jakab gazdával  
csereelt el 19 zsák buza ellenében. A pénz-  
ügyigazgató ekkor elkérte a kocsiatól a fu-  
varlevelet, mert az eset gyanusnak tűnt fel  
neki és kérdőre vonta a malomtulajdonost,  
aki elmondotta, hogy szokás szerint két pél-  
dányban állítja ki a szállítólevelet. A pénz-  
ügyigazgató úgy értette, hogy kétféle szál-  
lítólevelet szokott kiállítani, az egyiket a ve-  
vő részére, amelyen a vásárolt áru eredeti  
árát tünteti fel, míg a másikat önmagának  
tartja vissza, de ezen az eredeti árat kisebb-  
nek tünteti fel, hogy ezáltal kivonja magát  
a forgalmi adó alól. Ebből arra következte-  
tett, hogy a malom kétfős számlázást vezet  
és ezért 150.000 leiel büntette meg a malom-  
tulajdonost. Felelőbevitel folytán az ügygel  
tegnap foglalkozott a törvényszék Farches-  
cu—Imbroane-tanácsa. A malom képviselője  
kijelentette, hogy a kiszabott büntetés téve-  
désen alapszik, mert a malom két fuvarleve-  
let állított ki mindenkor, de sohasem két-  
félélt, ami által esetleg kijátszotta volna a  
forgalmi adótörvényt. Ennek bizonyítására  
tanuk kihallgatását és a malom üzleti köny-  
veinek megtekintését kérte a bíróságtól. A  
törvényszék a kérelemnek helyt adott és a  
tárgyalást november 16-ra halasztotta el.

# HÜLGYEK!

Szövetujdonosságaink  
megérkeztek  
LOUVRE nagyáruház  
Iózsefváros

## HIREK

## A piros alma vénevetett a kis Jancsira...

Berki János tizenhárom éves, árva inasfiú, aki most élet és halál között lebeg a kórházi ágyon, három nap előtt még nadragzsebbe dugott kézzel fűyülte végig az utcát. A gyümölcsárusok előtt vitte éppen utja és a kosarakban felrakott vérpirosra éret almák mindegyikéből egy gonosz kis démon vigyorgott rá: Ugyan, hogy lehetsz ilyen gyáva Jancsi. Hiszen látom rajtad, hogy majd meghalsz értem, ugy szeretsz és mégsem mersz hozzám nyulni. Mit tapogtad a zsebed. Ugy sincs egy árva leled sem, hogy váltásdíjat fizess legalább egyikünkért és jó nagyot harapj a finom almába. Nincs, nincs! Egyetlen leicecske sem bujt meg nadragzsebében, pedig mindinkább érezte, hogy az almáról nem tud lemondani. Száz és száz Berki Jancsit látni naponta az utcákon, a piacereken ácsorogni. Képesek órákon keresztül járkalni a gyümölcsátrakt, kosarak körül, amíg eljön az alkalmas pillanat, hogy elragadják a kis zsákmányt. Csekélység az egész. Egy-két alma, egy marék szilva, esetleg jó fűrt szőlő. Jőszívű kofaasszonyok nem is hagyják ezeket a szegény gyermekeket ácsorogni és hozzásegíteni ahhoz, hogy szemfényvesztőn ügyes fogásokra gyakorolják meg magukat a gyümölcs elcsenésére. Kezükbe nyomnak egy almát, vagy más gyümölcsöt. Ha azonban nem akadnak ilyen jőszívű árusra, akkor kivárják az alkalmas időt, amikor elragadják kis zsákmányukat. Berki Jancsi is így esett kísértésbe. Nem akadt jőszívű árusra, aki adott volna neki és így kiemelte az almát és elrohant vele. Nem törődött aztán villamosal, zörgő szekerekkel, robozó autókkal. Egyikben sem látott ellenséget, veszeltyt, csak a gyümölcsárusban, aki hátulról üldözte. Szegény Berki Jancsi nagyon megbűnhődött kis bűnéért, a szép piros almáért. Nekirohant egy autónak, amely keresztülment rajta. Jancsinak a kezéből messze gurult a pompás alma, még csak meg sem ehetta. Emberek verődtek össze körülötte, felszedték az ut követetéről, majd elszállították és idegen helyen fehér ágyba fektették. Össze-vissza zuzott fejét bekötötték, törött lábát gipszbe merevítették és azóta, három napja, anélkül, hogy magához térne ott liheg a kórházi ágyon. Csak a szörnyű fájdalomra eszméi fel néha és ilyenkor ordítva tépi le a kötést fejéről. Most már le van kötözve két keze is, hogy ezt ne tessese meg többet. Tegnap délután félhárom tájban néhány pillanatra magához tért és Pistát, Gyurit kiabált kétségbeesetten. Ez a két név az, amelyik legközelebb áll szegény kis árva inas szívéhez. Ugy mondja a kórteremben fekvő másik két beteg, hogy a testvérei. Anyja nincs, aki most végigsimáná kintől vonagló homlokát. Majd a jó Isten elvégi édesanyja helyett és talán már holnapra megkönnyül rajta... magához veszi Berki Jánost... a kis senkit a nagy tömegből, aki főhéher lélekkel megy át a másvilágra, mert a kis bűnéért nagyon megszenvedett...

(G. O.)

A POLITIKA AKADÁLYOZZA A GAZDASÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉST. A párisi Soir cikket közöl Magyarország és Csehszlovákia gazdasági együttműködéséről. A cikk szerint a politikát ki kell zárni, akkor a gazdasági együttműködés lehetségessé válik.

Károly király párisi látogatása. Fővárosi jelentés szerint Károly király párisi látogatására valószínűleg csak december elejére kerül a sor. Nincsen ki zárva, hogy az uralkodó ugyanakkor el látogat Genf-be is.

Magyar újságíró gyászja. A pestmegyei Kiskunhalason meghalt özvegy Fáskertty Istvánné. Az elhunytban Fáskertty Tibor, jelenleg budapesti, volt aradi újságíró édesanyját gyászolja.

## Bányalégrobbanás következtében tűz támadt és kétszáz bányász életét vesztette

Az angliai Grawford bányatelepen, Wragham város közelében, borzalmas szerencsétlenség történt. A bánya egyik tárnájában bányalégrobbanás történt, amelynek következtében a tűz átterjedt a többi tárnákra is. A robbanás időpontjában a bányában négyszáz munkás dolgozott, akik közül a fele megmenekült, ellenben kétszáz bányász elveszett. A mentési munkálatokat megnehezíti az a körülmény, hogy a beomlott tárnákban

még mindig dühög a tűz. A bánya bejáratánál a szerencsétlenül járt munkások hozzátartozói állanak és valahányszor egy-egy hullát felhoznak a mélyből, szívtető jelenetek játszódnak le. A bányának összesen ezerhatszáz munkása van, akik négy szakmában dolgoznak, hogy egyszerre négyszázán vannak odalent. A szerencsétlenség következtében a bányaiüzem jó ideig szünetelni fog.

## Dézsába rejtette újszülött gyermekét ahivől nem sikerült megállapítani, hogy élve született, vagy holtan került oda

A harmadik kerületi Feldioara (Kazinczy) utca 3. szám alatt lakó Oláh Etel harminc éves asszony, aki a házfelügyelővel élt közös háztartásban, tegnap reggel jól fejlett fiúgyermeket szült. A családi eseményről a házmaster nem észlelt semmit, mert még aludt, amikor a gyermek a világra jött. Így azután sikerült az asszonynak a gyermeket az egyik kamrába vinni, ahol egy dézsába rejtette és rongyokkal befedte. Azután visszament a lakásba, de rövidesen olyasvalami történt, amire nem számított. Siürgösen el kellett ugyanis hivatni

az egyik szülésznot, mert az asszonynak még egy gyermeke született. A szülésznot nyomban látta, hogy ikrek születéséről van szó és megkérdezte Oláh Eteltől, hol van az első gyermek. Oláh Etel erre azt mondta, hogy az első gyermek holtan született és a holttestet a szülésznot meg is találta a dézsában. Az anyát azután beszállították a szülészeti klinikára, míg a holttestről jelentést tettek a hatóságnak. A rendőrség elrendelte a boncolást annak a megállapítására, hogy vajon valóban holtan született a gyermek, vagy pedig születése után az anyja fojtotta meg.

Maniu válaszol Tatarescunak. A Maniuhoz közel álló körök szerint Alba Julián (Gyulafehérvárott) október első felében Maniu hívei nagy népgyűlést tartanak. Ez alkalommal Maniu Gyula részletesen válaszol Tatarescu miniszterelnöknek Targul Jiuban mondott beszédére.

Szent Gellért ünnepe. A katolikus egyház holnap ünnepli meg Szent Gellértnek, a csanádi püspökség megalapítójának ünnepét. Ebből az alkalomból hétfőn délelőtt tíz órakor a székesegyházban ünnepi istentisztelet lesz. A nagymisét Kayser Lajos prelátus tartja, a szentbeszédet pedig Kienitz Géza dr. pancotai plébános mondja.

Ne hanyagolja el a személt! Szemüvegek nagy választékban TEJNOR FERENC és Társa optikai üzletében Timisoara II., Piața Traian (Kossuth-tér) 1 Telefon 5-61

Cuzista kongresszus. A cuzista-párt Botosaniban tartja ma országos kongresszusát, amelyre egy rendezőbizottság, mint a hatóságok is nagy előkészületeket tettek.

Agyonlőtte a községi bírót. Ez év tavaszán, román husvétkor, Sustra község lakosságának ünnepi nyugalma véres gyilkosság zavarta meg. Gruia Petru gazda ittas állapotban egyetlen revolverlövéllyel agyontörtte Gurban Petre községi bírót. A gyilkosság után a gazda bejött Timisoarára és önként jelentkezett az ügyészségen. Megindult ellene az eljárás és a törvényszék tegnap vonta felelősségre. Gruia beismerte, hogy ő lötte agyon a bírót, aki különben politikai ellenfele volt. Kijelentette, hogy a gyilkosság véletlenül történt, mert csak Bariu Ion gazdát akarta a revolverrel megijeszteni. A bíróság újabb tanúk kihallgatása végett a tárgyalást október 13-ra halasztotta.

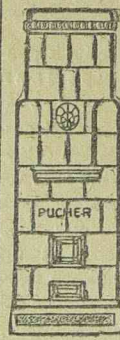
Megérkezett egy uszály felsőszilvái HINDENBURG KOKSZ Különlegesen olcsó árak míg a kirakodás tart

REITER SIMON Timisoara III., Piața Kiütt. Telefon 2-38 Korábbi uszályból fenmaradt néhány vagon galați koksz rendkívül olcsó áron kapható

A piarista liceum Mária kongregációja tegnap délután tartotta meg évi alakuló ülését. Ez alkalommal Mertz Károly piarista tanár, a kongregáció elnöke megható bevezető beszédében ismertette a kongregáció célját és fontosságát a katolikus diáktársadalomban, valamint a kongreganisták feladatát az idei tanévben. Utána megválasztották a kongregáció ezévi új vezetőségét. A kongregáció prefektusa Orthmayer Alajos, első asszisztense Görög Ottó, második asszisztense Peuker Leó, jegyzője Retscher Sándor, aljegyzője Koszó János, pénztárosa Herrling Károly, míg a jelöltek mestere Sánta András lett. Az új vezetőség azután megválasztotta az egyes szakosztályok vezetőit.

**„CARACUL”**  
szőrmeáruház  
Tulajdonos:  
**GUTFREUND EMIL**  
Timisoara III., Piața Plevnei (Dózsa-tér) 6, Községi-utca sarok  
A legnagyobb választék mindennemű szőrmeáruházban :: Rendkívül olcsó árak. Egy látogatás Önt is meggyőzi állításaink valóságáról

## 3 követelmény,



amit egy cserép-kályha vételénél tekintetbe veszünk:

jutányos ár,  
szép forma,  
nagy fűtő-  
képeség

ezért vásároljon csakis a közismert

## PUCHER

cégnél, ahol Önnek ezt nyújtják.  
Tekintse meg mintaraktáramat  
Timisoara IV., Strada Brătianu 35  
Telefon 7-87

A TISZTVISELŐI KINEVEZÉSEK ELLENŐRZÉSE. Tegnap minisztertanács volt, amely után hivatalos kommunikét adtak ki. Eszerint befejezték a tisztviselői kinevezések, előléptetések és véglegesítés felülvizsgálását. A minisztertanács elhatározta, hogy a törvénytelen kinevezése ügyében hozott döntés végrehajtására legkésőbb október elsőjére elkészítik a miniszteri intézkedést. Elhatározta azt is, hogy a közigazgatás újjászervezésére vonatkozó törvényjavaslat megvitatására az össze pártokat meghívják. A tisztviselői kinevezések ellenőrzésével kapcsolatban a lapok tudják, hogy az ellenőrzés csak azokra tisztviselőkre vonatkozik, akiknek kinevezése a megkövetelt képesítés, vagy katonaszolgálat teljesítése nélkül történt.

Házasság. Balázs Zoltán mérnök, timisoarai (temesvári) városi tüzoltóság főparancsnoka Resitan házasságot kötött özvegy Reuev Zsófnéval, született Jakab Arankával, Jakab Béla nyugalmazott vasút felügyelő leányával.

Antonescu Victor párisi román nagykövét lesz. A fővárosi politikai körökben arról beszélnek, hogy a francia kormány az eddigi bucurestii francia követséget nagykövetségi rangra emeli. Ennek az lenne a következménye, hogy Párisban is román nagykövetséget állítanak fel. A jólétesültek már az új párisi román nagykövét nevét is tudni akarják és azt beszélnek, hogy a párisi nagykövetség vezetésére Antonescu Victor jelenlegi igazságügyminisztert szemelték ki.

Magyar lapbetiltás Csehszlovákiában. Prágai jelentés alapján megirtuk, hogy a Prágai Magyar Hírlapot három hónapra betiltották. Újabb jelentés szerint a Rimaszombatban megjelenő Gömör című hetilapot ugyancsak három hónapra tiltották be. Egyik betiltást sem indokolták meg.

Ma a Tivoliban  
A világ leghíresebb énekese  
Tino Pattiera  
A népénekese

(Fra Diavolo)  
Zenéje Aubertől  
Kiállítás, pompa és érdekesítő cselekmény  
100%-os német énekesfilm  
Vasárnap d. e. 11 órakor  
matiné  
10 leies helyárrakkal

## Makó és Jeruzsálem

közelebb van egymáshoz, mint Arad a Bánság fővárosához. Nálunk reájöttek arra, hogy nem lehet középítkezések végzését olyan emberre bízni, akinek büns mulasztása és hozzá nem értése folytán összedől egy középület és csak az isteni gondviselésen mult, hogy ez alkalommal száz meg száz ember nem vesztette életét. Aradon erről tudnak, de nem vesznek tudomást róla. Különben nem történhetett volna meg, hogy most újra a famózus Steinert bízták meg egy három milliós közmunka végzésével. Csak meg ne bánják.

— **Kaucióskasztó lapalapítók.** Cutarac Teodosie, Vasiliu Constantin, Visu Vasile és Pintiu Vasile elhatározták, hogy a fővárosban Orizont címen új lapot alapítanak. Az új lapoz a pénzt szerzőknek meg, hogy kaucióskasztókat vettek föl, akiktől három-ezer lejt szedtek össze. Az Orizontban mindössze két szám jelent meg, de a kaucióskasztó alkalmazottak nyugtalanodni kezdtek és visszakövetelték a pénzt. Minthogy a négy lapalapító a kauciókat nem tudta visszafizetni, feljelentésekre az ügyészség mind a négy ellen kaucióskasztás címen megindította az eljárást.

— **Étvágytalanságnál, gyomorhurutnál, sztrikus láznál, bélrekedésnél, emésztési nehézségnél, anyagcsere zavaroknál, csanakiültésnél és bőrvizketésnél a természetes „Ferenc József” keserűviz rendbehozza a gyomor és a belek működését s megszabja a testet a felgyülemlett rothadó anyagoktól.**

\* **Sugár Mihály dr.** belgyógyász szakorvosról visszatérve rendelését ismét megkezdte Metrop. Metianu (Közszeghida) 6. szám alatt. Telefon 18-00.

— **Forradalom a szovjet ellen.** Turkesztánnak a szovjetunióhoz tartozó részén forradalom ütött ki. A szovjetkormány Turkesztánba büntető sereget küldött. Eddig tizenötezer embert internáltak, lakóhelyeiket pedig lerombolták.

## 1346 halottja van a taifunnak és közel ötezer a sebesültek száma

A Japánból érkező jelentések borzalmas részleteket közölnek a taifunról és a szökőár pusztításairól. Hivatalos jelentés szerint a szerencsétlenségnek ezerkétszáz halottja van, a súlyosan sebesültek száma négyezeröttszáz. Több mint ezer ember eltűnt. Az eltakarítási munkálatok nagyon lassan indulnak meg, mivel attól tartanak, miként máskor is megtörtént, hogy a taifun után földrengés következik. A kár csak magában Oszaka városában több kétszáz millió yennél.

Kiotóban a taifunnak százharminc halottja és háromszázötven súlyos sebesültje van. Simonosakiból jelentik, hogy egy hajó, amelyen háromszázötven kiránduló utazott, eltűnt. A hadügyminiszterium jelentése szerint a halottak száma kilencszáznegyvenhárom, a sebesül-

— **Eljegyzés.** Földváry Lajos, a bánsági Magyar Párt ifjúsági szakosztályának és a magyar cserkészcsapatnak agilis tagja, eljegyezte Sebestyén Anikót.

— **Beiratások a Szabászati Akadémián.** Amint értesülünk, az Akadémia összes szaktanfolyamaiban való felvétel október 6-ig tart. Esti és nappali szaktanfolyamokra vonatkozó felvilágosításokat, valamint tanterveket naponta 8—13-ig és 15—19 óráig az Akadémia titkárságánál. P. Unirii (Dómtér) 13. I. em. a Népáruház felett.

teké háromezerhatszázharmincnyolc és az eltűnteké ötszázharom. Sikoko szigetén több mint háromszáz halászbárka elpusztult. Kobe városban százötvenöt ember meghalt, négyszáznyolcvanhárom megsebesült és harminchat eltűnt. A város területén ezerkétszázharmincnyolc ház elpusztult, a kikötőben pedig kétezerháromszázötvenkilenc csónak elsüllyedt. Az anyagi kár ezen a helyen ötven millió yen. Hivatalosan jelentik, hogy a taifun halottjai között ötszáz iskolás gyermek van.

A vihar által elpusztított vidékeken igen nagy hiány mutatkozik élelmiszerekben. A kormány intézkedésére ezeket a vidékeket sürgősen megsegítik. Gazdag vidékek teljesen tönkrementek. Legújabb jelentések szerint a halottak száma ezerháromszáznegyvenhat.

— **Ütött az utolsó órájuk.** Jászberény határában több fiatal suhanc egymással évődött azon, hogy egyikük sem tudja, hány óra van. Erre két tizenéves fiatalember felmászott a magas feszültségű villamosáram vezetékének egyik póznájára azzal, hogy benéznek a városba, vajjon a toronyban hányat mutat az óra. A két fiu véletlenül hozzáért az áramvezetékhez. Az erős áram azonnal megölte mindkettőt és holtan estek le a földre.

**URAK!** SZÜVETUJDONSAGAINK megérkeztek **LOUVRE** nagyáruház Józsefváros

**HÉTFOŊ KEZDŐDIK A VÁROSI ÉS MEGYEI TISZTVISELŐK NYELVVIZSGÁJA.** Holnap, hétfőn reggel kilenc órakor kezdődik a városi és megyei kisebbségi tisztviselők és alkalmazottak román nyelvvizsgája. A vizgát a vármegyeháza nagytermében tartják meg. A vizsga elnöke Nistor Dimitrie dr., rajta kívül a vizsgálóbizottságban Bejan Silviu liceumi igazgató és Russu János dr. liceumi tanár foglalnak helyet. A vizsga, amely írásbeli és szóbeli részből áll, több napig tart és azon a kisebbségi tisztviselők és alkalmazottak csoportokban vesznek részt.

— **Tartós őszi eső.** Tegnap városunkban és az egész Bánságban naphosszat zuhogott az eső. Délben 19 fok meleg volt. A meteorológiai intézet jelentése: Mérsékelt légáramlással, déien és keleten további esőzés, a hőmérséklet kissé emelkedik.

— **Halálozás.** A második kerületben, rövid szenvedés után, életének ötvenedik évében meghalt Stefanovits Miklósné, született Weisz Berta, Stefanovits Miklós Calea Dorobantilor (Rékási-uti) vendéglős felesége. Az elhunyt évtizedeken keresztül hű segítőtársa volt férjének az üzlet vezetésében. Temetése ma, vasárnap délután két órakor megy végbe az izraelita temető halottascsarnokából.

— **Leégett fűskamrák.** A negyedik kerületi D. Sturza (Csillag) utca 64 számú házban az elmúlt éjszaka tűz támadt. Eddig még ismeretlen okból kigyulladtak a házbeli lakók fűskamrái, amelyek elhamvadtak. A kár mintegy tízezer lei.

## Itt az ősz!

Férfi- és nőiszövetek, barchendek, flanellek, vászon- és damasztárak

Óriási választékban legolcsóbb árakon

Üzleti elvünk: nagy forgalom — legkisebb haszon!

**A B C**

textilárucsarnokban  
I., Piața Unirei 7.  
(Dóm-tér)

— **Feltalálta a mesterséges rádiumot.** Pekingből jelentik, hogy Curie asszony anyja, aki miként apja és anyja, szintén gyógyszerrel foglalkozik, megtalálta az új árást a rádium mesterséges előállítására. Ez az új eljárás a rádiumot jelenlegenny olcsóbbá teszi úgy, hogy még aránylag kisebb kórházak is elláthatják magukat rádiummal.

— **Nyilvánosan kivégeztek egy csemeszét.** Pekingben az új törvény alapján két nyilvánosan kivégeztek egy csemeszét, aki kábítószerekkel kereskedett. A közbiztonsági rendőrség nyilvántartásában a csemeszérek szerepel, aki a kábítószereket mind kórházba szállítják és gyógykezelik. Azokat, akik a kórházból elbocsátásuk után újra használnak kábítószereket, szintén kivégzik.

— **A kisrő repülőgép katasztrófája.** Londonból Codham és Filmore pilóták repülőgépükön Indiába indultak azzal a céllal, hogy a repülési időt Anglia és India között megrövidítsék. Egy másik repülőgép haladt nyomukban, amelynek Adenig kellett volna őket kisérnie és a repülőgéppel ellátnia. Buks mellett a kisrő repülőgép eddig még ismeretlen okból lezuhant és felrobbant. Pilótája és a gép műszerésze szörnyethalt.

— **A Magyar Párt Bessenyei-telepi tagozata** ma, vasárnap délelőtt tizenegy órai kezdettel tartja rendes évi közgyűlését a Planck-féle vendéglő nagytermében. A közgyűlés tárgysorozata a következő: Elnöki megnyitó, beszámoló a tagozat működéséről, pénztári jelentés, ellenőri jelentés, a felmentvény megadása és az új tisztikar megválasztása. A közgyűlésen résztvesz a pártközpont kiküldöttje, valamint az ifjúsági szakosztály képviselője is.

— **Dr. Kakuk János** sebész-főorvos ehé 22-től újból rendel szanatoriumában.

— **Kifosztott falusi szatócsebolt.** Martin Emil volt lugoji kereskedő nemrég feladta ottani üzletét és Rakovita községben telepedett le, ahol ismét rövid-áruüzletet nyitott. A kereskedőnek szorgalmas munkával sikerült kiterjedt bevételre magának biztosítani, amikor váratlanul kellemetlen meglepetés érte. Az elmúlt éjszaka ugyanis ismeretlen tettesek behatoltak az üzletébe és az ott talált készpénzt, valamint áru nagy részét elvitték. A betörőket keresik.

— **Cukor helyett légyapirt loptak.** A Casu-fivérek ez év tavaszán a Severin (Szörény) megyei Bujor községből indultak el munkát keresni. Amikor a fiatalemberek Lugojra érkeztek, az egyik utcán álldogáló kocsirol elloptak egy ládát, amelyről azt gondolták, hogy cukrot tartalmaz. Tetűüket azonban észrevették és amikor elfogták őket, kiderült, hogy az ellopott ládában cukor helyett légyapirt volt. A fivéreket bíróság elé állították, amely tizenöt napi elzárásra ítélte őket, de a büntetésbe beszámította a vizsgálati fogságot.

— **Gyilkos pánikot okozott egy mérgező kígyó.** Pekingből jelentik, hogy a Jangcekiang folyón egy emberekkel telt komp össztűzközött egy a vizen uszó vastag fatörzssel. A korhadt fa belsejéből hatalmas mérgező kígyó bujt elő és átugrott a kompra. Az utasok között óriási pánik támadt és valamennyien a komp egyik oldalára menekültek a veszedelmes hulló elől. Ennek következtében a komp felborult és az utasok valamennyien a vízbe estek. Tizennégyen megfultak, a többiek a közelben járó hajók megmentették.

## Szabászati szaktanfolyamok

a romániai Szabászati Akadémián. Beiratások szeptember 17-től kezdve Timișoara (Temesvár) Piața Unirii (Dóm-tér) 13.

## Olcsó tűzifát

mindenneműt, — **vagontételben és kicsinyben most vásárolhat**  
**Steiner Sándor**  
tűzifanyagkereskedésben  
Timișoara III., Bulev. Carol (Munyadi-ut) 50  
Telefon 10-12

## Sport

### A Kinizsi ma délután vívja meg második nagyjelentőségű mérkőzését a fővárosi CFR együttese ellen a Banatul-pályán

—A kisebbségi vasutasok újabb nyelvvizsgálata. Jelentette már a Déli Hírlap, hogy a nem román anyanyelvű vasutasok még ebben a hónapban újabb román nyelvvizsgát tesznek. A vizsgákat az ország területén működő kerületi vasutagazgatóságok székhelyein szeptember 24 és 30 között tartják meg. A bányásági kerületi vasutagazgatóság kisebbségi tisztviselőinek és alkalmazottainak vizsganapját még nem állapították meg.

\* **Analfabeta tanfolyam a Magyar Házban.** A Magyar Leánytagozat október 1-én ismét megkezdte analfabeta tanfolyamát. Mindazok a felnőttek és gyermekek, akik irni olvasni nem tudnak, jelentkezzenek a Leánytagozat egyesületi helyiségében, Magyar Ház, földszint, minden kedden 6—7 óra között, ahol közelebbit megtudhatnak. A tanfolyam ingyenes.

### Férfiszövetek

a legnagyobb választékban és legolcsóbban kaphatók

### Rabong és Schneider

Timișoara (Temesvár) I., Piața Sf. Gheorghe (Szt. György-tér), püspöki-palota

— **Tiltakozás a jogi fakultások egybeolvasztása ellen.** Ismeretes, hogy a kormány takarékosági szempontból az oradeai (nagyvárad) és clujai (kolozsvári) jogi fakultásokat egybeolvasztotta. A clujai egyetem jogi fakultása már elejétől fogva az egybeolvasztás ellen volt és annak kimondása után sem akar abba beletörődni. A jogi fakultás tanácsa ülést tartott, amelyen felolvasták B o i l a Romulus dekánnak ebben az ügyben a közoktatásügyi miniszterhez intézett emlékiratát. Az emlékirat kifejti, hogy az egybeolvasztás törvénytelen és azt éppen ezért a clujai egyetem jogi fakultása nem fogadja el. A fakultás az egybeolvasztás ellen közgazdasági pert indít és annak eldőltségéig kéri az egybeolvasztást kimondó rendelet felfüggesztését.

\* **Sasiné szücsmester, III., Str. Doja (Dózsa-u.) 1. szám** alatt nyitott szőrmeáru-üzletet és szücsműhelyt.

## SCHNUR PÁL

IPARMŰVÉSZ

Szobafestő, mázó és butorfényező vállalat.

TIMIȘOARA I.,

Piața I. C. Brătianu (volt Szentgyörgy-tér) 4. sz.

— **Aranymadár a Ronaton.** A ronati Haladókör műkedvelői ma délután öt órakor a S z e l e s-féle vendégül nagytermében másodszer hozzák színre az Aranymadár operettet. A táncokat és énekszámokat a Haladókörnek L á n g Lajos Frigyes karnagy vezetése alatt álló saját zenekara kíséri. A zongoránál dr. K o v á c s Gézáné ül.

\* **Francia szótár propaganda kiadás.** Az Ujváry-féle Magyar-francia és Francia-magyar kézisótár Velledits nyelvtanár átdolgozásában propaganda kiadásban jelent meg. Elegáns, könnyen kezelhető alakban, egyetlen 600 oldalas kötetben tartalmazza a teljes francia-magyar és magyar-francia anyagot, amely a közhasználatu szavak és a teljes irodalmi szókincsen kívül, magában foglalja az ipar, kereskedelem, a technika, sőt a politika és a sport szavait és teljes sikerrel oldja meg a szavak pontos, rendszeres és tömör értelmezését. Csinos zöldszínű egészvászonkötésben, rendkívül finom, fementes papíron, jöszeműk és rövidlátók számára egyaránt kitűnő, olvasható szedésel, mindkét rész egy kötetben 150 lei, minden könyvkereskedésben, vagy L e p a g e n á l Cluj (Kolozsvár). Kérje a szótárak és nyelvkönyvek jegyzékét.

Érdekes vendége van ma a timisoarai (temesvári) futballsportnak. A fővárosi CFR csapata az elmúlt vasárnap győzte le megérdemelten az országos bajnokságot, a Venust. A CFR csapata bravuros teljesítménye után először játszik nálunk és ha figyelembe vesszük, hogy a Kinizsi csapata is megfelelő formában van, a két csapat találkozása érdekes és szép küzdelmet ígér. A CFR csapata még nem nagyon ismert a helybeli közönség előtt, azonban eredményei után itélve, ez az együttes megérdemli az érdeklődést, amellyel a közönség a fővárosi csapatot kitünteti. A mérkőzés ma, vasárnap délután négy órakor kezdődik a Banatul-pályán, O r a v e t z biráskodása mellett. Nagy érdeklődés előzi meg az Aradon eldöntésre kerülő AMTE—NAC mérkőzést is. Az AMTE otthonában minden

csapatnak erős ellenfele és a NAC csapata, mely az elmúlt héten csak minimális gólkülönbséggel tudta legyőzni az Universitatea együttesét, nehezen szeresheti majd meg a győzelmet. Eldöntetlen eredmény sem számítana meglepetésnek.

A Ripensia ezuttal már második ízben szerepel a fővárosban nemzeti ligamérkőzés keretében. Első ízben a Juventus ellen győzött 3:0 arányban és reméljük, hogy az Unirea-Tricolor csapatával szemben is megállja helyét. Oradea (Nagyváradon) a Crisana látja vendégül az utóbbi időben nem a legjobban szereplő Venus együttesét, míg Cluj (Kolozsvárott) helyi derbi bonyolódik le az Universitatea és a Romania együttese között.

### A kerületi bajnokság első osztályában folytatódnak a küzdelmek csonka forduló keretében

Uglátszik, a szövetségnek és az egyesületeknek is sok a felesleges idejük, mert ma újból csak két mérkőzést játszanak a kerületi bajnokság első osztályában. Az egyik mérkőzés az Electrica-pályán kerül eldöntésre délelőtt féltizenegy órai kezdettel az Electrica és a Fratelia csapatai között, a másik mérkőzés ugyancsak délelőtt a Rapid-pályán kerül

lebonnyításra a ZsSE és a Rapid csapatai között. A másodosztályu programon szerepel a Törekvés—CFR bajnoki mérkőzés, melyet a Törekvés-pályán játszanak le a csapatok délután félöt órakor, míg a Pátia-pályán a Pátia játszik barátságos mérkőzést az antialkoholisták csapata ellen. Ezenkívül sor kerül az ifjúsági és törpe bajnoki mérkőzésekre.

### A nemzeti liga második osztályában is teljes fordulót játszanak

A Consiliul Federal ülése néhány nap múlva lesz, amikor is esetleg még a TAC ügyében beállhat valamilyen változás. Az újabb határozatig azonban a TAC csapatának le kell játszania első nemzeti liga második osztálybeli mérkőzését Craiován a Rovine-Grivita csapatával. Lugojon a Vulturi játszik a petrosanii Jiul AC együttesével. Az AAC—UDR mérkőzés, mint már jelentettük, elmarad.

### Az Electrica országos atlétikai versenye

Az Electrica atlétikai szakosztálya ma, vasárnap országos atlétikai versenyt rendez, melyen az ország legjobb atlétái vesznek részt. Aradról Havaletz, Cluj (Kolozsvárról) Kovács, a KAC jóképességű versenyzője indul, míg városunkból a TAC, Rapid, Kinizsi, Politechnika és a rendező egyesület versenyzői vesznek részt. Lugojról a Vulturi versenyzői is indulnak a nagysikerűnek ígérkező versenyen.

### Másodosztályu selejtező

Az Electrica-pályán játszik az Unirea együttese a Kadima csapatával „erőpróba” mérkőzést. A két csapat összecsapása elé az érdekeltek nagy figyelemmel kísérik.

— **Emelkedik a vörhenybetegség száma.** A fővárosban tegnap tizenhét újabb vörhenybetegség jelentett be. A vörhenybetegség száma most már két-

mel tekintenek, mert a mérkőzésen kikerülő győztes valószínű résztvevője az elsőosztálybeli küzdelmeknek. A mérkőzés délután négy órakor kezdődik. **Biró: K r a u s z Ferenc.**

### Barátságos mérkőzések

A TMTE és Ilsa együttese ma délelőtt az Ilsa-pályán játszanak barátságos mérkőzést. Ugyancsak barátságos mérkőzés keretében játszik a Dacia a Progresul együttesével, míg a Vulturi-pályán a Vulturi együttese a Ripensia tartalékjaival mérkőzik.

### Újabb csoportot létesítenek a nemzeti liga második osztályában

Fővárosi jelentések arról számolnak be, hogy a nemzeti liga második osztályában újabb csoportot fognak létesíteni. Ezzel az újabb csoporttal a nemzeti liga második osztályának résztvevő csapatai száma tetemesen növekszik meg, mert az újabb csoportban több mint hat csapat vesz részt.

### Magyar-cseh atlétikai mérkőzés

Budapesten tegnap folyt le a magyar-cseh atlétikai mérkőzés első napja. Az innepélyesen megnyitott mérkőzés első napi ponteredménye 48:18 Magyarország javára.

százhatvannégy. **D o n e s c u** főpolgármester javasolta az összes iskoláknak október elsejéig való bezárását. Az ügy felett a közoktatásügyi miniszter dönt.

## GABY-kalapszalokban

a legújabb filz, nyulszőr, velur modellek megérkeztek és nagyon előnyös árban kaphatók. Átalakítások modellek után jutányosan készülnek **Fabrică (Gyárváros), Str. 3 August (Andrássy-u.) 16.**

**PARIS HELYŐRSÉGÉT MEGERŐSÍTETTÉK.** Párisból jelentik, hogy a francia főváros helyőrségét megerősítették. A kosság körében ez a hír nagy feltűnést keltett. A hadügyminiszter magyarazatképp közölte az újságírókkal, hogy mindazok a helyőrségeket megerősítették, amelyekkel fekszenek Franciaország északi határához. Minthogy Páris is aránylag elég keleten van a határhoz, az általános rendelet értelmében ennek helyőrségét is megerősítették.

Nézzé meg  
a Terminusban  
a világhírű  
**Rin-Tin-Tin**  
csodakutyát! Olvas! Számol!

— **A legkövőbb hízlat disznó.** A franciaországi N a n t e s b e n egy gally megeremtetti a terezhizlalás világhírkordját. A vágóhídon levágtak egy állat hízlat disznót, amelynek sulya ötszázhatvan kiló volt. A kövér disznó huszat hat hónapos életkort ért meg.

\* **Esti főzótanfolyam.** P a á l Rózi ötéves szakács és cukrász szeptember 24-én hétfőtől kezdve háromhetes esti tanfolyamot tart a második kerületi Tigrului (Gris-utcában) levő katolikus ifjúsági egyesület helyiségében. A főző és cukrászati tanfolyam minden nap este 8—10 óráig tart. A háromhetes kurzus díja 400 lei. Jelentkezni lehet az Ungureanu (Városház)-utcabarszadv Mednyánszky-féle vendéglőben minden nap.

T: 18-09 **FISCHHOFF** T: 18-09  
Timișoara I., Str. Duca (Börze-u.) 6.

**Nagy választék perzsákban.** Antik és modern szalonok, ebédlők, uri-szobák, háló és egyes butorok. Csillárok, velencei Neves festmények, mű- és vitrintárgyak, ezüstök, szervizek legszolidabb bevásárlóorrása. :: Sztorok, tüggönyök, abroszok.

— **Veszedelemes szovjetkómet fogtak.** Tighinamegye Varnita községében az egyik földműves házában elfogtak egy szovjetkómet. Megállapították, hogy az illető S c o s i r s c h i Stefan tiraspolyai kos, aki egyik legveszedelmesebb kómet a szovjetnek. Szeptember 18-án érkezett román területre. Vele együtt letartóztatták a házigárdáját is.



**Hallo, Dear!**  
Töltötallon saját a neved,  
Hogyha Fenyő égnél vesned.  
Ugyanott vásárolj tászkád  
Nem találod sehol mását.

LIBRĂRIE ȘI PĂPĂTERIE  
**STEFAN FENYŐ**  
TIMIȘOARA I., STR. ALBA-IULIA

Megérkezett egy uszály  
**I-a Hindenburg**  
**KOKSZ**

A hajóról szállítva jóval olcsóbb  
**Wolf Mátyás**  
IV., Str. Bolintineanu  
(Gorve-utca) 11/10

## Színház

Ihász Aladár megpályázta az oradeai (nagyvárad) színházat. Megírtuk, hogy az oradeai (nagyvárad) színház egyik legkövyabb bérlőjelöltje P a r l a g i Lajos színgató. Az oradeai színház ügyében most tulat állott be, amennyiben a városhoz másik — ugyancsak figyelemreméltó — tlatot nyújtottak be. Ezt az ajánlatot a osunkban nagy sikerrel játszó Ihász— eete színtársulat nevében I h á s z Aladár gázgató nyújtotta be. Hír szerint Orae város vezetősége Ihász Aladár pályázakomoly megfontolás tárgyává teszi.

## Ihász-Jekete társulat a Stóhr-teremben

Vasárnap délután 6 órakor: Hölgyeim volt. (20 leies egységárak.)

Vasárnap este 9 órakor: Napoleon ágya.

Hétfő este 9 órakor: Serencsemalac. (20 s egységárak.)

Kedd este 9 órakor: Turoczkói menyaszny.

## Rádió

Hétfő, szeptember 24. Bucuresti. 2.40: nyű lemezek. 6: Rádiózenekar. 9: Vonósyes. 9.45: Gadiu Anna énekel. 10.15: idégli zene. 11.30: Szórakoztató zene. 12.45: Torna. 10.45: Hírek. 11: olvasás. 11.40: Felolvasás. 1: Trió. 1.30: ek. 2.30: Postászenekar. 3.40: Hírek. 5: kfélóra. 5.45: Hírek. 6: Szalonzenekar. 5: Előadás. 8.35: Cigánymuzsika. 9.35: adás. 10.10: Operaházi zenekar. 11.30: Hek, időjárás. 11.50: Szalon- és jazz-zene. Bécs. 1: Rádiózenekar. 5.40: Ének. 10: Tarka zenészt. 10: Szimfonikus hangeseny. 11.45: Rádiózenekar. Belgrád. 1: rádiózenekar. 5.30: Zenekar. 8: Lemezek. Opera, Berlin. 1: Szórakoztató zene. 5: rádiózenekar. 11.50: Ejjeli szerenád. 12.30: Trió. 2: Ferruzzi zenekar.

## Az amerikai örökség

— A Déli Hírlap regénye —  
Irtá: KRASSÓI PAL

Kellemetlenül jött ez az értesítés, mert másnap éppen egy filmfelvételnél lett volna közreműködnie, ahol megarta mutatni, hogy mint segédrendező nyíre érti a szakmát.

Vonatra ült és késő este érkezett meg a kis vidéki pályaudvarra, amely a birtokához legközelebb volt. Az állás előtt hintó várta, amelyet az ispán dött eléje.

— Hej, urfi, — köszöntötte a kocsis, régi cseléd volt a háznál, — meghalt agyságos ur.

Nemcsak gazdája utáni bánat és sz volt ezekben a szavakban, hanem Péter jobban figyelt volna a hangyra, azt is kivethette volna belőle, gy a családnak ezt a hü emberét mélyes aggodalom tölti el. Azonban Péter nderre nem figyelt. Nem is volt kedgye a János kocsisal beszédbe szkedjék és éppen csak rábólintott a vára:

— Meg szegény, Isten nyugosztalja! Pedig tanácsos lett volna meghallgat az öreg kocsis szavait, mert egyetst meg tudhatott volna tőle, ami napon is érdekelte volna. Általában véve id otthoni tartózkodása alatt a család ík-másik régi embere többször is retett volna Péterrel beszédbe eleadni, azonban sohasem vette figyeébe próbálkozásukat. Arra meg bátoranok voltak, hogy amugy minden fel-

6.10: Táncczene. 9.45: Reklámhangverseny. Róma. 1.30: Lemezek. 6: Zongoraművésző játéka. 9.45: Reklámhangverseny. 11: Szimfonikus hangverseny. Prága. 1.10: Lemezek. 8.50: Citerajáték. 10.35: Hegedű és csellókettős. 11.30: Táncczene. Strassburg. 6:

Hangverseny. 7.30: Rádiózenekar. 9.30: Lemezek. Stuttgart. 1: Könyvi zene. 2.20: Vidám lemezek. 5: Filharmonikusok. 7.45: Táncclemezek. Éjféli után 1: Hangverseny. Varsó. 1: Szalonzene. 4.45: Könyvi zene. 6: Hegedű és zongoraszonáta. 11.15: Táncczene.

## Közgazdaság

### A Franciaországból behozott áru ellenértékét a Nemzeti Bank leiben is elfogadja

A Nemzeti Bank közli, hogy a Románia és Franciaország között megkötött fizetési egyezmény értelmében a Nemzeti Bank a behozott francia árukért fizetett összeget leiben is elfogadja. A befizetés azonban csakis olyan mértékben történhetik, ahogyan az igazoló iratokat rendben találják. Amennyiben a lei befizetés iránti kérelmet a felhatalmazott magánbankok útján nyújtották be, a befizetési engedély kiadása éppen úgy történik, mintha közvetlenül a Nemzeti

Bankhoz terjesztették volna be. Megjegyzendő, hogy az adósok a lei-befizetéssel még nem mentesültek adósságaiktól, mert ez csak akkor következik be, ha a francia hitelező az exportból létesítendő alapból frankban megkapja az áru ellenértékét. Az átutalást azon alap keretében, amelyet Franciaországban létesítenek, a fizetés teljesítésével meghatalmazott hivatal fogja végezni a két ország közötti egyezmény alapján.

### Az oroszországi rendelkezések nagy részét Németországtól elvették és Angliának adták

A moszkvai orosz nemzeti bank kimutatást közöl Szovjetország külföldi rendelkezéseiről. A kimutatásból kiderül, hogy azoknak a rendelkezéseknek a legnagyobb részét, amelyekre eredetileg Németországnak adtak megbízást, visszavonták és odaadták Angliának, amelyek enélkül is már nagyszámu orosz megrendelése volt. A kimutatás szerint Anglia első helyen áll Szovjetország szállítói között. Augusztusban a

szovjet Angliában 812.000 font értékű megrendelést eszközölt, ami negyvenhét százalékkal több, mint az előző esztendő augusztusában. A mostani esztendő első nyolc hónapjában az angliai szovjetrendelések összege 6.65 millió fontot tesz ki a múlt évi ugyanezen nyolc hónap 2.83 millió fontjával szemben. Nagyon emelkedtek a gépekre, vasra, acélra és kausukra vonatkozó megrendelések.

Oklevelet szerzett a berlini szakiskolán. Ha a s Hermann, a timisoarai (temesvári) Szabászati Akadémia vezetője, a berlini ipari pedagógiai főiskolán kintüntetéssel tette le a vizsgát. Haas Hermann az első okleveles

ipari szakoktató a Bánságban, aki Németországban szerezte képesítését. A sikeres vizsga után Haas visszatér Timisoarára (Temesvárra) és a Szabászati Akadémián folytatja működését.

szólítás nélkül kezdjenek beszélni a birtok zilált ügyeiről. Pedig lett volna miről beszélni.

Azért nem bocsátkozott diskurzusba a kocsisal sem, mert most is csak a maga filmrendezői mivoltával volt elfoglalva. Tervezte, hogy az apja ravatalát hogyan állítsa föl, hogy az minél hatásosabb legyen. Itt is a filmrendező nyilvánult meg benne. Már a fővárosból való elutazása előtt telefonon felhívta a megyei székvaros egyik temetkezési vállalatát, amellyel a temetés ügyében érintkezésbe lépett. Már akkor meghagyta, hogy mi mindennemű kelleket — ilyen színházi kifejezést használt — hozzanak a ravatal számára és hogy azt véglegesen csak akkor állítsák föl, ha maga is ott lesz.

Amikor végre a kocsi megérkezett a kastély elé, kezét szoritott a rája várakozó Barabás Károly ispánnal, a falusi plébánossal, a bíróval és a birtok egyik bérlőjével. Azután beszaladt apja hálószobájába, ahol a holttest még úgy feküdt az ágyon, ahogyan rátaláltak.

Utközben beszélte neki a plébános:

— Tegnap este még együtt voltam az öreg ural. Számos esetben előfordult, hogy valahányszor a hegyek között levő filiálémba mentem, elkísért és olyankor rendszerint bogarakat hajkurászott, amíg én egyházi teendőimet végeztem. Ma reggel hat órakor kellett volna indulnunk és úgy volt, hogy a hintóval értem jön a faluba. Azonban hét óra is lett és mégsem jött. Egyszerre csak lóháton megérkezett az egyik béres és jelentette, hogy az uraság meghalt. Idesiettem és

akkor megtudtam, hogy amikor reggel hiába várakozott a cseléd, hogy gazdája fölkeljen, bekopogott szobájába. De nem kapott választ, mire benyitott oda. Az öregur úgy feküdt az ágyban, mintha aludnék. Az ajtóból hangosan jöreggelt kívánt, hogy ezzel fölébressze. Mivel azonban az öregur nem mozdult, odalépett az ágyhoz és megérintette a paplan fölött nyugvó kezét. A kéz jéghideg volt. Az a kéz már egy halott keze volt. A cseléd azonnal értesítette az ispánt, aki elhívatta a körorvost, de az is csak a beállott halált állapította meg. Az öregurat álmában beállott szívbénulás ölte meg. Annyi bizonyos, hogy nem szenvedett és nem volt fájdalmas haláltusája.

Mire a plébános elbeszélésében idáig ért, már be is léptek a hálószobába.

Az éjjeli szekrényen gyertya égett. Annak a világánál látta Péter, hogy apja csakugyan úgy feküdt ágyán, mint ha csak aludnék. Arca teljesen nyugodt és sima volt. Az élet színe sem tünt el még arról az arcról, amelyen mintha gyenge mosoly rögződött volna meg.

Amikor alvás közben a pihenő élet még pihenőbb halállá változott, lehet, hogy az öreg tudós éppen azt álmodta, hogy valami ritka fajú bogarat talált és ez a szelid öröm varázsolta arcára a csendes mosolyt, amely nem tünt el onnan.

Komlós Zoárd lelke most már valahol a menyébéli mezőkön bolyog és ott keresi a ritkaszejt, sokszínű bogarakat.

Amikor Komlós Péter megpillantotta

IMPORTKÉRVÉNYEK EGYELŐRE NEM NYUJTHATÓK BE. Az iparügyi és kereskedelmi miniszterium közli, hogy szeptember 24 és október elseje között újabb importkérvények nem nyújthatók be. Ezen idő alatt kizárólag reklamálásokat fogadnak el.

Folytatják az amerikai-orosz kereskedelmi tárgyalásokat. Washingtoni jelentés szerint az amerikai-orosz kereskedelmi tárgyalásokat, amelyek tizenöt napra megszakadtak, újra folytatják. H u l l kincstári miniszter hosszu megbeszélést folytatott T r o j a n o v s z k i j washingtoni szovjetkövettel.

Nem akad vevő a gabonapiacra. A bányási gabonapiacot továbbra is lanyha irányzat jellemzi. Megfelelő kínálat mutatkozik állandóan az összes terményárakban, de a malmok visszavonulnak a vásárlás elől és vevő hiányában a piac teljesen üzletlen. A piaci árak a következők: 76 kilós temesi uj-buza 410 lei, 77—78 kilós torontái uj-buza 420 lei. Az ó-tengeri 265 lei, míg az uj-tengeri október és novemberi szállításra 165 lei. A zab 240 lei, a takarmányárpa 240 lei, míg a tavaszi árpa 300 lei. A köles 300 lei, a napraforgó 300 lei, a tökmag 500 lei, a lucerna 34 lei, míg a lóheremag 36 lei. A kórpa 210 lei, a takarmányliszt 240 lei és a kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 600 lei.

## Mozi

Színházmozi bérlete. Oradea (Nagyvárad) város ideiglenes bizottsága a városi színházmozi évi hatvan ezer lei bérösszegért három esztendőre H a l m a y Lajos színházi titkárnak adta bérbe. Halmay kötelezte magát, hogy Janovics Jenő 350.000 leinyi adósságát, melyet az a felszerelésért vállalt annak idején, kifizeti.

Vasárnap, szeptember 23.

Apollo-mozi: Csábítom el kérem!

Capitol-mozi: Egy asszony nem felejt.

Forum-mozi: Bécsi bál.

Hétfő, szeptember 24.

Apollo-mozi: Egy asszony nem felejt.

Capitol-mozi: Egy asszony nem felejt.

Forum-mozi: Bécsi bál.

édesapja holttestét, egy pillanatra mégis meghatódott.

Odaállott az ágy mellé, összetette két kezét és hangtalan imát mormolt. Keresztet vetett, utána pedig lehajolt apja élettelen kezéhez és megcsókolta azt.

— Requescat! — mondotta félhalkan a mellette álló pap.

Ez a hang kizökkentette Komlós Pétert rövid elmerültségéből. A következő pillanatban már nem a fiu volt, aki apja halálos ágyánál áll, hanem a filmrendező, akinek az a feladata, hogy minél impozánsabb ravatalt állítson föl.

Átsietett a kastély előcsarnokába, amely száz év óta a meghalt Komlósok földi maradványainak fölraotalozására szolgált. Az előcsarnok burtorzatát már kihordták és felhalmozták benne mind azt a sok kelleket, amelyre szüksége volt.

Megkezdődött a munka, amelynek lábában Péter teljesen elmerült. A temetkezési vállalat emberei, akik már sok száz ravatalt állítottak föl, nem értették meg, hogy miért nem lehet nekik a szokott módon dolgozniok és mi szükség van arra, hogy őket ez a fiatal ember dirigálja. Amikor azt hitték, hogy már készen vannak, akkor szétbontatta az egészet és újból, de valahogyan másképpen, rendeztetett el mindent. Még a városból hozott délszaki növények és a nagy kandeláberek elhelyezését is többszörösen kipróbálta.

Már hajnal volt, amikor kijelentette: — Igy, most már jó lesz. Tegyük föl a koporsót.

(Folyt. köv.)

Egyes szó ára 3 lei: vastagabb betűvel 5 lei. Állástkeresők szavankint 2 leit fizetnek. Jelíges hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

# Apróhirdetések

Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Ceta (Belvárosban); Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața Sft. Gheorghe (Szt. György tér) 4. Fabrică (Gyárvt.): Kardos-trakt, Piața Traian (Kossuth-tér) és Strada Mercur (Gránatos-u.) sarak. Principele Carol (Józsefvárosban); Marc-trakt, Piața Küttl. A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő.

## Házasság

### Különféle nemzetiségű

orvosok, gyógyszerészek, tanár, mérnök, bírák, tisztok, ügyvéd, jegyző, gyáros, nagyvállalkozó, magasabbrangu állami tisztviselő, kereskedő, önálló iparosok és gazdálkodók házasságot kötnének 100 ezer leitől magasabb hozománnyal. Bővebbet teljes diszkrétcióval személyesen: Barbes ált. keresk. ügynökség és tudakozó iroda Timisoara I., Str. Eminescu (Zápolya-utca) 6. sz. Felhívásra házhoz is jövök. Telefon 22-80. (141)

## Oktatás

### Román, francia nyelvre

tanít garantált sikerrel fiatal, intelligens hölgy. Speciális módszer gyermekek részére. Érdeklődők forduljanak d. u. 3-5 között Bulv. I. Gh. Duca 8 sz. III. em. 1 ajtó. Telefon 14-15. (1597)

## Alkalmazás

### Megbízható

szobaleány jó bizonyítványokkal felvételt. Dr. Parchetich IV., Str. Mircea Voda 3. (1579)

### Akvizítori munkára

jó megjelenésű férfiak és nők felvétetnek csekély garanciával. Cim a kiadóban. (1242)

### Rikkancsok

fiksizetés és jutalék mellett felvétetnek. Bővebbet a kiadóhivatalban.

### Román nyelvtanárként

gyermekek mellé, esti órákra keresek. Telefon 950. (1606)

## Állási keres

### Házmeisteri állást

keres lakatos és szerelő hosszú bizonyítvánnyal, saját szerszámmal október 1-re. Cim a kiadóban. (1587)

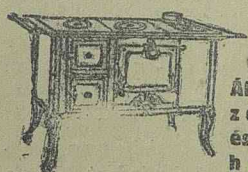
### Ápolónőnek

ajánlkozik középkorú övegy, hosszú bizonyítványokkal, vidékre is megy. Cim a kiadóban. (1592)

### Fiatal irodakísasszony

három nyelvben (román, magyar, német) teljesen perfekt, állást keres. Cim a kiadóban. (1331)

## MODERN TAKARÉKTŰZHELYEK



Kiváló minőségben  
Lei 600-tól

Állandó raktár  
szománcozott és fekete tűzhelyekben

## KÁLMÁN DEZSŐ

Speciális takaréktűzhelyüzem

Timisoara IV., Bulev. Carol (Hunyadi-ut) 40 sz.

## Ádás-vétel

### Zongora

jó állapotban, jutányosan eladó. Norma, Str. Eugen de Savoya (Jenőherceg-u.) 5.

### Eladók

jó állapotban levő butorok, fél hálószoba, luszterek, függönyök, képek stb. Cim: Mircea Voda (Missits-u.) 3.

### Felelőtlen emberektől

ne vegyen szőnyeget. Szőnyegvétel bizalom dolga. Ha már becsapták, hiába lamentál. Forduljon 25 év óta fennálló cégemhez. Sternberg, I., Str. Mercy, telefon 11-77. (2223)

### Eladó jutányos áron

egy pár női fekete, bőrrel díszített antilop cipő és egy pár gumitalpu barna női bagaria cipő. Cim a kiadóban. (1616)

### Foxterrier-kutya

németországi, törpenövésű, másfél éves, jutányosan eladó. Cim a kiadóhivatalban.

### Eladó háztelek

Fabrica (Gyárvtáros) elején Dr. Fehér Kristóf villával szemben Str. Vidra és Splaiul Dragici sarkán 211 négyszögletes sarak telek. Bővebbet Dr. Subtire János ügyvédi irodájában Timisiana-palota. Telefon 20-70. Ügynökök díjaztatnak. (95)

### Gépöntés

minden mennyiségben veszünk kg.-ként 2 leiért. Friedrich Testvérek r.-t. Timisoara IV., Str. Viitorului 1. Telefon 950. (2318)

### Eladó jó állapotban levő

három lámpás Philips hálózati készülék hangszoróval együtt. IV., Str. Gh. Baritiu 24. Ajtó 8. (1598)

### Csukott autót

jó karban, sürgősen megvételre keresek. Ajánlatokat pontos leírás és árjelöléssel kér. „Belgiana”, I., Str. Eminescu (Zápolya-u.) 6. Telefon 22-80. (1608)

### Finom hegedű

jutányosan eladó. Cim a kiadóban. (1584)

### Bőrkabát

javitás és festése 200 lei. Mindennemű szabómunkát jutányos áron vállalok. Amigo József bőrkabát- és uriszabó, IV., Str. Ioan Ghica 24. (Arany János és Begabalsor sarkán). (2333)

## BIZALMAS

kényes, diszkrét ügyekben, ugymint București, bel- és külföldön, legeredményesebben és lelkiismeretességgel informál, közvetít és lebonyolít mérsékelt díjtételekkel, 20 évi gyakorlatlalt, mint volt detektív csoportvezető

## BARBES

általános kereskedelmi ügynökség és magán tudakozó iroda

Timisoara-Cetate (Belváros), Str. Eminescu (Zápolya-utca) 7.

Belgiana üzletben található 8-10-ig, 1-4 ig és este 7-9-ig. Felhívásra házhoz is jövök. Telefon 22-80

Vidéki és külföldi levelezések. Válaszbélyeget mellékelni kérem.

### Eladó

kisebb féderes stráfkocsi és egy gyerekágy. IV., Budai Deleanu (Szilágyi)-utca 5. Kovács. (1601)

### Wertheim-kassza

2-es, Anheuer-gyártmány, a legjobb állapotban, azonnal eladó. III., Str. Memorandului (Király-utca) 13, a háztulajdonosnál. (1619)



## Kombinéfüzők Princessfüzők

Orvosilag rendelt haskötők, alkalmi füzők, melltartók

„Sanitaria”

Timisoara,  
Bulevardul Berthelot 21  
Telefon 23-95

## Lakás

### 3 szobás

modern lakás családi házban, kerttel, IV. kerület elején, villamoshoz közel jutányosan kiadó. Közellebbit Dr. Várna y Elemér ügyvédnél, Piața Jonel Bratianu, Papneveldei bérpalota, I. em. (1512)

### Napsugaras,

garantált tiszta, háromszobás utcai lakás, fürdőszobával november 1-re kiadó. IV., Str. Müller Guttenbrunn (Begajobbsor) 8. szám, házmaster. (1599)

### A negyedik kerületben

kertes családi házban villamosmegállótól öt perc távolságra kiadó két két szoba, előszoba, konyha, fürdőszoba október elsejére, vagy november 15-re. Cim a kiadóban. (1614)

### A Temesvári Bank épületében

modern 3 szobás lakások és egy 2 szobás irodahelyiség az I. emeleten azonnal, esetleg november 1-re kiadók. Bővebbet a Temesvári Bank házkezelőségénél. (705)

### Száraz, világos

betonizozott pinchehelyiség 112 négyzetméter tőrfogattal, legforgalmasabb helyen, IV. kerületi állomáshoz egészen közel, raktárnak különösen alkalmas, előnyösen azonnal kiadó. Domainsky, Bulev. Duca 19. (1600)

### Modern 4 szobás lakás

ujjonnan renoválva a Centrum Házak r.-t. épületében (volt Löffler A-palota) november 1-re kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank és Kereskedelmi r.-t. házkezelőségénél. (708)

### Kétszobás garzonlakás

ellátással kiadó. III., Str. Prota Dragoimir 13. (1618)

### Diszkrét bejárati

butorozott szobát keresek. Ajánlatokat „Pontos fizető” jelíggel a kiadóhivatalba kérek. (1620)

### Kiadó családi ház

október 1-re III. ker. Str. Diaconu Curis (Temető-utca) 41. szám. Közellebbi megtudható: Temesvári Bank, Nagy Mátyásnál. (1605)

### Különbejárati

tiszta, butorozott szoba azonnalra kiadó esetleg teljes ellátással, IV., Str. Berthelot (Kossuth Lajos-u.) 3, II. em. (1592)

## Különféle

### Jól bevezetett péküzlet

sütődével és lakással kiadó. Romania Str. I. Salutin 13 (a Szeles-féle vendéglőnél). (1592)

### Herzl-vízmos

szept. 26-án Budapestre utazik, eljövő lakal megbízatásokat Budapestre. János Vacarescu (Bem-u.) 28. Telefon 1600

## Publicațiune

Subsemnatul, curator falimentar Paia Grubacski din Sănmartinul besc la data de 28 Septemvrie 1934 ora 9 vind prin licitația publică Sănmartinul sərbesc cu interve Primăriei pretențiunele al massei falimentară inventariate sub pozițiile 19-236 in valoare de 280 242 Lei, s'au anuțat și pentru conversia negarantând însă pentru veritatea incasabilitatea pretențiunilor. Valoarea este 10%.

Timisoara, la 22 Septemvrie 1934

Dr. Aurel Chernolatec

avocat

Timisoara III., Piața Asanești



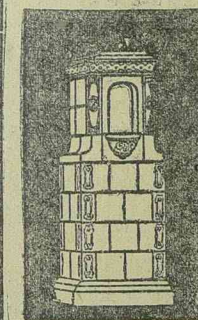
OLLA  
a legjobb  
védő terítő  
betegség  
ellen

## Szépségápolás hajfestés tartóshullán

## J. WALTRICE fodrásznál

II., Str. Dacilor (Fő-utca) és Piața Traian (Kossuth-tér) sarkán, 6-7. villamos végállomásánál

## Cserépkályha



szükségletét, előnyösen akar beszerezni, akkor bizalommal forduljon a garanciát pes kipróbált céhez.

TURI  
GYÖRGY  
cserépkályhagyártó

Fabrică (Gyárvtáros), Calea Dorobanților (Rékási-ut) 26. A házban előtt 7-es villamos megállót! (Mivel üzletemi felosztásam, e adásimat kizárólag ezen című eszközöm) ♦ Átalakításokat és javításokat legelőnyösebben eszközölök.